

Perífrasis verbals d'obligació

Una perífrasi verbal és la unió de dos verbs, un dels quals actua com a auxiliar, que expressen una sola idea. Aquestes combinacions de verbs són creacions específiques de cada llengua; per tant, no en podem fer traduccions literals d'una altra llengua.

Tenim diverses perífrasis verbals per a expressar l'obligació, però sovint en fem servir algunes que no són pròpies del català.



Dotidrop / Shutterstock.com

***Tenir que**

Cal que substituïm aquesta expressió per *haver de* + infinitiu.

- ✗ No podem ajudar-te perquè **tenim que** acabar el dictamen.
- ✓ No podem ajudar-te perquè **hem d'**acabar el dictamen.

És correcte *tenir de* + infinitiu?

Aquesta construcció tampoc és correcta. Per tant, també l'hem de substituir per *haver de* + infinitiu.

- ✗ Els aspirants a la plaça **tenen d'**acreditar el nivell C1 de català.
- ✓ Els aspirants a la plaça **han d'**acreditar el nivell C1 de català.

Si la frase és impersonal (amb el sentit de 'ser necessari'), podem fer servir la perífrasi *caldre* + infinitiu o *cal que*.

Cal acreditar el nivell C1 de català per accedir a aquesta plaça.

Cal que els aspirants acreditin el nivell C1 de català.

***Haver-hi que**

Haver-hi que és una altra estructura que utilitzem per influència del castellà i tampoc és acceptable en la nostra llengua.

- ✗ **Hi ha que** fer un esforç de concentració excepcional.
- ✓ **Hem de** fer un esforç de concentració excepcional.
- ✓ **Cal** fer un esforç de concentració excepcional.

*Ser *precís*

En català, l'adjectiu *precís*, *precisa* significa 'exactament determinat o definit, no equivoc o vague'.

Els textos han de tenir un lèxic **precís**.

Va exposar les idees de manera **precisa**.

En canvi, no s'ha d'utilitzar per expressar necessitat o obligació l'estructura *ser precís* + infinitiu (o bé *ser precís que* + verb en subjuntiu). Es poden fer servir altres expressions com ara *haver de* + infinitiu, *caldre* + infinitiu, *ser necessari* + infinitiu, etc.

- ✗ És **precís** enviar aquest document mitjançant la Seu electrònica.
- ✗ És **precís** que envieu aquest document mitjançant la Seu electrònica.
- ✓ Heu d'enviar aquest document mitjançant la Seu electrònica.
- ✓ Cal enviar aquest document mitjançant la Seu electrònica.
- ✓ És **necessari** enviar aquest document mitjançant la Seu electrònica.

*Deure

L'ús d'aquesta perífrasi verbal per expressar obligació és incorrecte, ja que és una perífrasi de probabilitat.

- ✗ Les sol·licituds es **deuen** presentar dins el termini establert.
- ✓ Les sol·licituds s'**han de** presentar dins el termini establert. (*expressa obligació*)
- ✓ Les sol·licituds es **devien** presentar dins el termini establert. (*expressa probabilitat*)

Quines són les expressions d'obligació correctes?

En català podem expressar obligació amb aquestes perífrasis verbals.

- *haver de* + infinitiu (per a la primera persona del singular, en alguns parlars s'utilitza *haig de* + infinitiu com a sinònim de *he de* + infinitiu)
- *caldre* + infinitiu (o *caldre que* + subjuntiu)
- *ser necessari* + infinitiu (o *ser necessari que* + subjuntiu)
- *fer falta* + infinitiu (o *fer falta que* + subjuntiu)